

GARTXOT, KONKISTA AITZINEKO KONKISTA

GARTXOT, THE CONQUEST BEFORE THE CONQUEST

Otros títulos/Other titles: GARTXOT, ITZALTZUKO BARDOAK

Dirigido por/Directed by JUANJO ELORDI, ASISKO URMENETA

Productoras/Production Companies: SOMUGA PRODUKTORA, S.L. (93,55%) Gudarién Etorbidea 35. 20140 Andoain (San Sebastián). Tel.: +34 943 59 18 22. www.somuga.com ; so@somuga.com • REC GRABAKETA ESTUDIOA, S.L. (6,45%) Zuatzu kalea, 3 Edif. Urgull, bajo. 20018 Donostia-San Sebastián. Tel.: 943 312 112. Fax: 943 312 059. www.rec-estudio.com ; rec-estudio@rec-estudio.com **Con la participación de/With the participation of:** ETB.

Dirección/Directors: JUANJO ELORDI, ASISKO URMENETA.
Producción ejecutiva/Executive Producer: JUANJO ELORDI.
Producción asociada/Associate Producer: ELENA GOZALO (ETB).
Jefe de producción/Production Manager: IDOIA ARTXANKO.
Guión/Screenplay: EDORTA BARRUETABEÑA, JUANJO ELORDI.
Basado en una narración del escritor / Based on a tale by ARTURO CAMPIÓN

Música/Score: BENITO LERTXUNDI.

Dirección artística/Production Design: MIKEL LOUVELLI.

Montaje/Editing: ALATZNE PORTU.

Montaje de sonido/Sound Design: KOLDO CORELLA, IOSU GONZÁLEZ, HARITZ LETE, JOSÉ LUIS RUBIO.

ANIMACIÓN/ANIMATED FILM: (2D.)

Ayudante de dirección/Assistant Director: GORKA SESMA.

Largometraje/Feature Film. 35 mm. - Digital.

Género/Genre: Animación / Animation.

Duración/Running time: 90 minutos.

Metraje/Metres: 2.455 metros.

Idioma/Language: Euskera / Basque (subtítulos en castellano, inglés, francés, catalán y gallego).

Lugares de realización/Animation Studios: Somuga, Guipúzcoa.

Fechas de rodaje/Shooting dates: 16/08/2010 - 31/10/2011.

Estreno en España/Spain Release: 18/11/2011.

Premios/Awards:

- | 22 Festival Internacional de Cine de Animación Les Nuits Magiques 2012 (Francia) Mejor largometraje.

Festivales/Festivals:

- | Auburn International Film Festival, Australia Official Selection
- | Animamundi, Brazil Official Selection
- | Golden Kuker, Bulgaria Official Selection
- | Kimera International Film Festival, Italy Official Selection
- | Festival de Málaga. Cine Español 2012 Animazine
- | 22 Festival Internacional de Cine de Animación Les Nuits Magiques 2012 (Francia).

Distribución nacional/Spain Distribution: BARTON FILMS, S.L. Uribitarte, 8, 4º dcha. 48001 Bilbao (Vizcaya). Tel.: 94 424 05 59. Fax: 94 423 89 57. www.bartonfilms.com ; bartonfilms@bartonfilms.com.

ASISKO URMENETA/Filmografía/Filmography:

Cortometrajes/Short films:

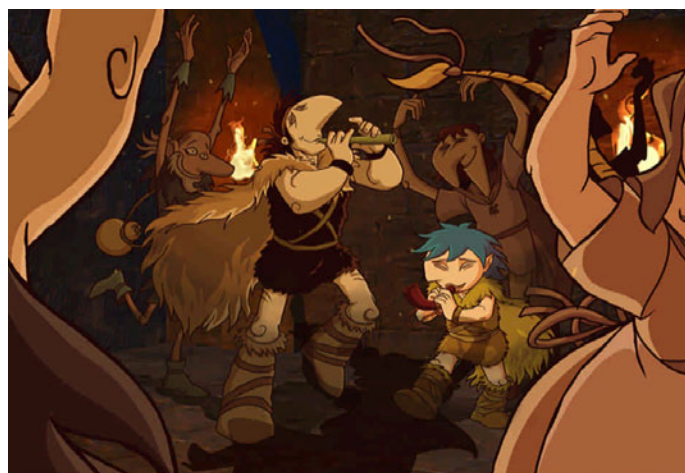
- | **2009** - GARTXOT (Codirigido con Juanjo Elordi y Otsoa Errarteko)

Largometrajes/Feature films:

- | **2009** - MUNDUAREN BIRA, DOAN! (Codirigido con Juanjo Elordi)



Web: www.gartxotfilma.com



Es el siglo XII en Navarra y el Camino a Santiago está en pleno apogeo. El nuevo abad de Roncesvalles destierra a Gartxot, el bardo local, para quedarse con la voz prodigiosa de su hijo Mikelot y convertirlo en monje cantor. Quiere que deje a un lado el idioma rústico que habla y cante en latín. Mikelot consigue escapar del convento y canta de nuevo junto a su padre. Sus cantos se convierten en un símbolo contra la opresión. La Iglesia no está dispuesta a aceptar esa afrenta y envía a los temidos monjes guerreros a la caza del bardo. Así comienza la tragedia, así comienza la conquista.

In Navarra in the 12th century the way to Santiago is at its peak. Gartxot, a local bard, is sent into exile by the new Abbot of Roncesvalles, who wants to capture the prodigious voice of Gartxot's son Mikelot and turn him into a singing monk – he wants him to leave behind his provincial tongue and sing in Latin. Mikelot manages to escape from the monastery and sings once again beside his father. The songs become a symbol of the oppression, but the Church is unwilling to accept this affront and sends its fearful warrior monks to hunt for the bard. Thus the tragedy begins, and the conquest.

- | **2011** - GARTXOT, KONKISTA AITZINEKO KONKISTA (Codirigido con Juanjo Elordi)

JUANJO ELORDI//Filmografía/Filmography:
Largometrajes/Feature films:

- | **2002** - OLENTZERO, GABONETAKO IPUINA (ANJÉ, LA LEYENDA DEL PIRINEO)
- | **2003** - UNIBERTSOLARIAK MUNDUAREN ERTZAREN BILA (LOS BALUNIS EN LA AVENTURA DEL FIN DEL MUNDO)
- | **2005** - OLENTZERO ETA SUBILAREN LAPURRETA / OLENTZERO Y EL TRONCO MÁGICO
- | **2009** - MUNDUAREN BIRA, DOAN! (Codirigido con Asisko Urmeneta)
- | **2011** - GARTXOT, KONKISTA AITZINEKO KONKISTA (Codirigido con Asisko Urmeneta)

JUANJO ELORDI//Filmografía/Filmography: /Filmografía/Filmography:
Cortometrajes/Short films:

- | **2009** - GARTXOT (Codirigido con Asisko Urmeneta y Otsoa Errarteko)

(Euskera) Bardo deitzen zaio herriaren oroimena eta kultura gordetzen duen kantariari. Eta horixe da Orreagako abade berriak nahi ez duena. Hargatik, Gartxot, bertako bardoa, deserriratu eta Mikelot, haren semea bahituko du latinez kantatuko duen fraide bihurtzeko. Baina Mikelotek ihes egingo du eta berriro hasiko da kantuan aitarekin, herriz herri. Elizak iraintzat hartuko du kantaldi bakoitza eta fraide-gerlari beldugarrien esku utziko du aita-semeak harrapatzea. Tragedia XII. mendean. Hasi da konkista aurreko konkista.



